

RAISE A READER: SHARING BOOKS WITH YOUNG CHILDREN TO DEVELOP A LOVE OF READING

ਇੱਕ ਪਾਠਕ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰੋ: ਪਾਠਨ ਦੇ
ਪਿਆਰ ਦੇ ਵਿਕਾਸ ਲਈ ਛੋਟੇ
ਬੱਚਿਆਂ ਨਾਲ ਕਿਤਾਬਾਂ ਨੂੰ ਵੰਡਣਾ



Funding Partners / ਮਾਲੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਭਾਗੀਦਾਰ

- Ontario Ministry of Community and Social Services - Early Years Challenge Fund
- Friends of the Brampton Public Library
- Town of Caledon Library
- Friends of the Library/Mississauga
- MSM Transportation Inc.
- Rotary Club of Brampton





Now is the time to *Raise a Reader!*

Parents often ask: when should I start reading to my children? The answer is that early literacy should begin at birth, just like any other parenting responsibility. Sharing books, stories, songs, and rhymes from an early age has enormous benefits.

Reading to your children:

- Stimulates their brains and helps them develop.
- Gives both of you quality time to bond and have fun together.
- Encourages them to speak and read by introducing them to the pleasure of stories, the sounds and rhythms of language, and the shapes of letters.
- Is virtually FREE!

The most important thing you can do to help your children become readers for life is to teach them to love books, and this booklet is full of useful tips and examples on how to do just that. The ideas here don't have to be used at a scheduled story time - a few minutes of reading activities in your daily routine each day can be beneficial. Read to your child at bath time or on the bus, play story or song tapes in the car, or just talk to them about daily events at any time! If you can, invite older children or relatives to read to your child. All of this helps to *Raise a Reader!*

Early Literacy in a two-language Household:

If you speak a language in your house other than English or French, you can still raise your children as readers by sharing stories, songs and rhymes in both languages. Try these activities:

- Use books in one language, but translate them as you go.
- Play “point and say” in both languages, perhaps having the child translate.
- Use dual-language books.
- Set aside certain times or family members to speak and read English, or your native language only.



ਹੁਣ ਸਮਾਂ ਹੈ ਇੱਕ ਪਾਠਕ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨ ਦਾ!

ਮਾਂ-ਬਾਪ ਅਕਸਰ ਪੁੱਛਦੇ ਹਨ: ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਲਈ ਪਾਠਨ ਕਦੋਂ ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ? ਜਵਾਬ ਹੈ ਕਿ ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ ਹੋਣ ਦੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ, ਅੱਖਰ-ਗਿਆਨ ਦੇਣਾ ਵੀ ਜਨਮ ਤੋਂ ਹੀ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਜਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਛੋਟੀ ਉਮਰ ਵਿੱਚ ਹੀ ਕਿਤਾਬਾਂ, ਕਹਾਣੀਆਂ, ਗੀਤ ਅਤੇ ਕਵਿਤਾਵਾਂ ਵੰਡਣਾ ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ ਲਾਭਦਾਇਕ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਆਪਣੇ

ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਪਾਠਨ ਕਰਨਾ:

- ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਦਿਮਾਗ ਨੂੰ ਉਤਿਜਿਤ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਵਿਕਾਸ ਹੋਣ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਦਾ ਹੈ।
- ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੋਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਸ ਵਿੱਚ ਕੜੀ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਅਤੇ ਇੱਕੋ ਖੇਡਣ-ਕੁੱਦਣ ਲਈ ਇੱਕ ਯੋਗ ਸਮਾਂ ਦਿੰਦਾ ਹੈ।
- ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੇ, ਆਵਾਜ਼ਾਂ ਦੇ, ਅਤੇ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਪ੍ਰਵਾਹ ਦੇ, ਅਤੇ ਅੱਖਰਾਂ ਦੇ ਆਕਾਰ ਦੇ ਨਾਲ ਜਾਣ-ਪਛਾਣ ਕਰਾਉਂਦੇ ਹੋਏ ਇਹ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਬੋਲਣ ਅਤੇ ਪੜ੍ਹਣ ਲਈ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਦਾ ਹੈ।
- ਇਹ ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਬਿਲਕੁਲ ਮੁਫਤ ਹੈ!

ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਭਰ ਲਈ ਪਾਠਕ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਜਿਹੜੀ ਸਭ ਤੋਂ ਜ਼ਰੂਰੀ ਗੱਲ ਤੁਸੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਉਹ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਕਿਤਾਬਾਂ ਨਾਲ ਪਿਆਰ ਕਰਨਾ ਸਿਖਾ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਅਤੇ ਇਹ ਕਰਨ ਲਈ ਇਹ ਪੁਸਤਿਕਾ ਉਪਯੋਗੀ ਨੁਕਤੇਆਂ ਅਤੇ ਉਦਾਹਰਣਾਂ ਨਾਲ ਭਰੀ ਹੋਈ ਹੈ। ਇਥੇ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਵਿਚਾਰ ਕਹਾਣੀ ਦੇ ਨਿਠੇ ਸਮੇਂ ਤੇ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨ ਲਈ ਨਹੀਂ ਹਨ - ਆਪਣੇ ਨਿੱਤ ਦੇ ਕੰਮਾਂ ਵਿੱਚ ਕੁਝ ਸਮੇਂ ਲਈ ਇੱਕ ਪੜ੍ਹਣ ਦੀ ਕਿਰਿਆ ਰੱਖਣਾ ਵੀ ਬੜਾ ਲਾਭਦਾਇਕ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਨਹਲਾਉਣ ਵੇਲੇ ਜਾਂ ਬਸ ਦੇ ਵਿੱਚ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਸੁਣਾਓ, ਕਾਰ ਦੇ ਵਿੱਚ ਕਹਾਣੀਆਂ ਖੇਡੋ ਜਾਂ ਗੀਤਾਂ ਦੀ ਟੋਪ ਚਲਾਓ, ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਵੇਲੇ ਉਹਨਾਂ ਨਾਲ ਰੋਜ਼ ਹੋਣ ਵਾਲੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਗੱਲ ਕਰੋ! ਜੇ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਤਾਂ, ਵੱਡੇ ਬੱਚਿਆਂ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਸੁਣਾਣ ਲਈ ਸੱਦਾ ਦਿਓ। ਇਹ ਸਭ ਇੱਕ ਪਾਠਕ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਦਾ ਹੈ!

ਦੋ-ਭਾਸ਼ਾ ਵਾਲੇ ਘਰ ਵਿੱਚ ਜਲਦੀ ਹੀ ਅੱਖਰ-ਗਿਆਨ:

ਜੇ ਕਰ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਘਰ ਵਿੱਚ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਜਾਂ ਫ੍ਰੈਂਚ ਤਾਂ ਇਲਾਵਾ ਕੋਈ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਦੇ ਹੋ ਤਾਂ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਫ਼ੇਰ ਵੀ ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਦੋਨੋਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਕਹਾਣੀਆਂ, ਗੀਤ ਅਤੇ ਕਵਿਤਾਵਾਂ ਸੁਣਾ ਕੇ ਪਾਠਕ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਾਲਣਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਇਹ ਕਿਰਿਆਵਾਂ ਕਰਕੇ ਦੇਖੋ:

- ਇੱਕ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਕਿਤਾਬ ਵਰਤੋ, ਪਰ ਪੜ੍ਹਣ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਉਸ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਵੀ ਕਰਦੇ ਰਹੋ।
- ਦੋਹਾਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ “ਇਸ਼ਾਰਾ ਕਰੋ ਅਤੇ ਬੋਲੋ” ਖੇਡ ਖੇਡੋ, ਜੇ ਕਰ ਹੋ ਸਕੇ ਤਾਂ ਬੱਚੇ ਕੋਲੋਂ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਵਾਓ।
- ਦੋ-ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਾਲੀ ਕਿਤਾਬ ਵਰਤੋ।
ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਜਾਂ ਕੋਵਲ ਆਪਣੀ ਮਾਤ੍ਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਣ ਅਤੇ ਪੜ੍ਹਣ ਲਈ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਜਾਂ ਖਾਸ ਸਮੇਂ ਨੂੰ ਰੱਦ ਕਰ ਦਿਓ।





Active Book Sharing:

The best way to teach children to love books is by participating actively in stories, songs and rhymes. The more actively involved you are, the more involved they are and the more fun you will both have. Play point and say, imitate animal sounds, use actions, make it a guessing game, ask questions about the story, encourage the child to say the repeated parts and feel free to make it up as you go along.

Stories

Here's a great example of a story that can be shared actively, e.g. by pretending to pull on the potato. This is a “cumulative” tale - one that repeats the same pattern but adds something new each time. It's also a folktale - a story that has been handed down through the generations, like fairy tales; in this case, the story comes from Eastern Europe.



THE ENORMOUS POTATO

Once upon a time there was an old man who planted a potato. The potato grew....and it grew....and it grew, until it was a great big enormous potato! So the old man decided it was time to harvest it. He grabbed the potato and he pulled....and he pulled....and he pulled, but the potato was strong and it would not come out.

So he called the old lady. The old lady pulled on the old man, and the old man pulled on the potato, and they pulled....and they pulled....and they pulled, but the potato would not come out.

So they called the little girl. The little girl pulled on the old lady, the old lady pulled on the old man, the old man pulled on the potato, and they pulled....and they pulled....and they pulled, but the potato wouldn't come out.

So they called the dog. The dog said “woof, woof”. And the dog pulled on the little girl, the little girl pulled on the old lady, the old lady pulled on the old man, the old man pulled on the potato, and they pulled....and they pulled....and they pulled, but the potato wouldn't come out.

So they called the cat. The cat said “meow, meow”. And the cat pulled on the dog, the dog pulled on the little girl, the little girl pulled on the old lady, the old lady pulled on the old man, the old man pulled on the potato, and they pulled....and they pulled....and they pulled, but the potato wouldn't come out.

So they called the little mouse. The mouse? How could the mouse help them? But the little mouse came, and said “squeak, squeak”. And the little mouse pulled on the cat, the cat pulled on the dog, the dog pulled on the little girl, the little girl pulled on the old lady, the old lady pulled on the old man, the old man pulled on the potato, and they pulled....and they pulled....and they pulled, until POOF! The great big enormous potato came out!

So they cleaned it, and put it into a big pot, and they cooked it, and that night they had a great big enormous potato feast!



ਕਿਤਾਬਾਂ ਨੂੰ ਆਪਸ ਵਿੱਚ ਸਰਗਰਮੀ ਨਾਲ ਵੰਡਣਾ:

ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਕਿਤਾਬਾਂ ਨਾਲ ਪਿਆਰ ਕਰਨਾ ਸਿਖਾਉਣ ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧੀਆ ਤਰੀਕਾ ਹੈ ਕਹਾਣੀਆਂ, ਗੀਤਾਂ ਅਤੇ ਕਵੀਤਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਸਰਗਰਮੀ ਨਾਲ ਭਾਗ ਲੈਣਾ। ਜਿਹਨੀ ਸਰਗਰਮੀ ਨਾਲ ਤੁਸੀਂ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਵੋਗੇ, ਉਹਨੀ ਹੀ ਸਰਗਰਮੀ ਨਾਲ ਉਹ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣਗੇ ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੋਹਾਂ ਨੂੰ ਹੋਰ ਵੀ ਮਜ਼ਾ ਆਏਗਾ। ਇਸ਼ਾਰਾ ਕਰੋ ਅਤੇ ਬੋਲੋ ਖੇਡੋ, ਜਾਨਵਰਾਂ ਦੀਆਂ ਆਵਾਜ਼ਾਂ ਕੱਢੋ, ਕਿਰਿਆ ਵਰਤੋ, ਇਸ ਨੂੰ ਇੱਕ ਬੁਝਾਰਤ ਵਾਲਾ ਖੇਡ ਬਣਾਓ, ਕਹਾਣੀ ਬਾਰੇ ਸਵਾਲ ਪੁੱਛੋ, ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਦੁਹਰਾਏ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਹਿੱਸੇ ਬਾਰੇ ਬੋਲਣ ਲਈ ਹੌਸਲਾ ਦਿਓ ਅਤੇ ਅੱਗੇ ਵੱਧਦੇ ਹੋਏ ਆਜ਼ਾਦੀ ਨਾਲ ਮਨ-ਘੜਤ ਵੀ ਬਣਾ ਸਕਦੇ ਹੋ।



ਕਹਾਣੀਆਂ

ਇੱਕ ਕਹਾਣੀ ਜਿਸ ਨੂੰ ਸਰਗਰਮੀ ਨਾਲ ਸੁਣਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਇਹ ਉਸ ਦਾ ਇੱਕ ਬੜਾ ਹੀ ਚੰਗਾ ਉਦਾਹਰਣ ਹੈ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ, ਇੱਕ ਆਲੂ ਨੂੰ ਖਿੱਚਣ ਦਾ ਦਿਖਾਵਾ ਕਰਕੇ। ਇਹ ਹਿੱਸਿਆਂ ਨੂੰ ਇੱਕਠਾ ਕਰਕੇ ਬਣਾਈ ਗਈ ਇੱਕ ਕਹਾਣੀ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਕਿ ਇਕੋ ਮਿਸਾਲ ਨੂੰ ਦੁਹਰਾਂਦੀ ਹੈ ਪਰ ਹਰ ਵਾਰੀ ਕੁਝ ਨਵਾਂ ਜੋੜ ਲੈਂਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਇੱਕ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀ ਵੀ ਹੈ - ਜਿਸ ਨੂੰ ਪਰੀਆਂ ਦੀ ਕਹਾਣੀ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਦੀਆਂ ਤੋਂ ਇੱਕ ਤੋਂ ਦੂਜੇ ਨੂੰ ਸੁਣਾਇਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਪਰ ਇਸ ਮਾਮਲੇ ਵਿੱਚ ਇਹ ਪੂਰਵੀ ਯੋਰਪ ਤੋਂ ਆਈ ਹੈ।

ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਆਲੂ

ਇੱਕ ਵਾਰੀ ਇੱਕ ਬੁਢਾ ਆਦਮੀ ਸੀ, ਜਿਸਨੇ ਆਲੂ ਦਾ ਇੱਕ ਪੈਦਾ ਲਗਾਇਆ। ਆਲੂ ਵੱਡਾ ਹੋਇਆਅਤੇ ਉਹ ਹੋਰ ਵੱਡਾ ਹੋਇਆਅਤੇ ਉਹ ਹੋਰ ਵੱਡਾ ਹੋਇਆ, ਜਦੋਂ ਤਕ ਕਿ ਉਹ ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਆਲੂ ਬਣ ਗਿਆ। ਤਾਂ ਉਸ ਆਦਮੀ ਨੇ ਸੋਚਿਆ ਕਿ ਹੁਣ ਇਸ ਨੂੰ ਕੱਟਣ ਦਾ ਸਮਾਂ ਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਉਸ ਨੇ ਆਲੂ ਨੂੰ ਜ਼ੋਰ ਨਾਲ ਪਕੜਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ.....ਖਿੱਚਦਾ ਰਿਹਾਅਤੇ ਖਿੱਚਦਾ ਰਿਹਾ, ਪਰ ਆਲੂ ਬੜਾ ਹੀ ਤਾਕਤਵਰ ਸੀ ਅਤੇ ਉਹ ਬਾਹਿਰ ਨਹੀਂ ਆਇਆ।

ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਬੁਢੀ ਔਰਤ ਨੂੰ ਬੁਲਾਇਆ। ਬੁਢੀ ਨੇ ਬੁੱਢੇ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ ਅਤੇ ਬੁਢੇ ਨੇ ਆਲੂ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਖਿੱਚਿਆ.....ਅਤੇ ਖਿੱਚਦੇ ਰਹੇਅਤੇ ਖਿੱਚਦੇ ਰਹੇ, ਪਰ ਆਲੂ ਬਾਹਿਰ ਨਹੀਂ ਆਇਆ।

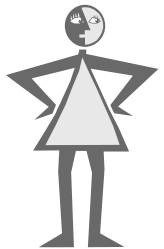
ਫੇਰ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਇੱਕ ਕੁੜੀ ਨੂੰ ਬੁਲਾਇਆ। ਛੋਟੀ ਕੁੜੀ ਨੇ ਬੁਢੀ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ, ਬੁਢੀ ਨੇ ਬੁਢੇ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ, ਅਤੇ ਬੁਢੇ ਨੇ ਆਲੂ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਖਿੱਚਿਆ.....ਅਤੇ ਖਿੱਚਦੇ ਰਹੇਅਤੇ ਖਿੱਚਦੇ ਰਹੇ, ਪਰ ਆਲੂ ਉਹ ਬਾਹਿਰ ਨਹੀਂ ਆਇਆ।

ਫੇਰ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਇੱਕ ਕੁੱਤੇ ਨੂੰ ਬੁਲਾਇਆ। ਕੁੱਤਾ ਬੋਲਿਆ “ਭੇਂ, ਭੇਂ”। ਅਤੇ ਕੁੱਤੇ ਨੇ ਛੋਟੀ ਕੁੜੀ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ, ਛੋਟੀ ਕੁੜੀ ਨੇ ਬੁਢੀ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ, ਬੁਢੀ ਨੇ ਬੁਢੇ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ, ਅਤੇ ਬੁਢੇ ਨੇ ਆਲੂ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਖਿੱਚਿਆ.....ਅਤੇ ਖਿੱਚਦੇ ਰਹੇਅਤੇ ਖਿੱਚਦੇ ਰਹੇ, ਪਰ ਆਲੂ ਬਾਹਿਰ ਨਹੀਂ ਆਇਆ।

ਫੇਰ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਬਿੱਲੀ ਨੂੰ ਬੁਲਾਇਆ। ਬਿੱਲੀ ਬੋਲੀ “ਮਿਆਂਉ ਮਿਆਂਉ”। ਅਤੇ ਬਿੱਲੀ ਨੇ ਕੁੱਤੇ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ, ਅਤੇ ਕੁੱਤੇ ਨੇ ਛੋਟੀ ਕੁੜੀ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ, ਛੋਟੀ ਕੁੜੀ ਨੇ ਬੁਢੀ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ, ਬੁਢੀ ਨੇ ਬੁਢੇ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ, ਅਤੇ ਬੁਢੇ ਨੇ ਆਲੂ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਖਿੱਚਿਆ.....ਅਤੇ ਖਿੱਚਦੇ ਰਹੇਅਤੇ ਖਿੱਚਦੇ ਰਹੇ, ਪਰ ਆਲੂ ਬਾਹਿਰ ਨਹੀਂ ਆਇਆ।

ਫੇਰ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਇੱਕ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਚੂਹੀ ਨੂੰ ਬੁਲਾਇਆ। ਚੂਹੀ? ਇੱਕ ਚੂਹੀ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੈ? ਪਰ ਛੋਟੀ ਚੂਹੀ ਆਈ, ਅਤੇ ਬੋਲੀ “ਚੁੱ-ਚੁੱ, ਚੁੱ-ਚੁੱ”। ਅਤੇ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਚੂਹੀ ਨੇ ਬਿੱਲੀ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ, ਅਤੇ ਬਿੱਲੀ ਨੇ ਕੁੱਤੇ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ, ਅਤੇ ਕੁੱਤੇ ਨੇ ਛੋਟੀ ਕੁੜੀ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ, ਛੋਟੀ ਕੁੜੀ ਨੇ ਬੁਢੀ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ, ਬੁਢੀ ਨੇ ਬੁਢੇ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ, ਅਤੇ ਬੁਢੇ ਨੇ ਆਲੂ ਨੂੰ ਖਿੱਚਿਆ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਖਿੱਚਿਆ.....ਅਤੇ ਖਿੱਚਦੇ ਰਹੇਅਤੇ ਖਿੱਚਦੇ ਰਹੇ, ਜਦੋਂ ਤਕ ਕਿ ਉਫ਼! ਉਹ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਆਲੂ ਬਾਹਿਰ ਆ ਗਿਆ।

ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਸਾਫ਼ ਕੀਤਾ, ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਇੱਕ ਵੱਡੇ ਪਤੀਲੇ ਵਿੱਚ ਪਾਇਆ, ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਪਕਾਇਆ, ਉਸ ਰਾਤ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡੇ ਆਲੂ ਨਾਲ ਇੱਕ ਸ਼ਾਨਦਾਰ ਪਾਰਟੀ ਕੀਤੀ!





Play Rhymes:

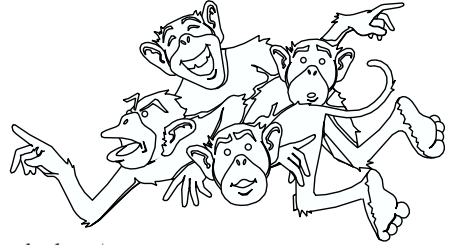
For very young children, play or action rhymes can be used as an alternative to books. Rhymes are fun, and a wonderful way to hold their attention and expose children to rhythmic forms of language.

Examples:



Five Little Monkeys

Five little monkeys *(Five fingers up)*
Jumping on the bed. *(Bouncing up and down)*
One fell out *(One finger down)*
And bumped his head *(Hold your head)*
Mommy called the doctor *(Pretend to use the telephone)*
And the doctor said,
“No more monkeys jumping on the bed!” *(Shake finger at monkeys)*



Hickory Dickory Dock

Hickory dickory dock *(Swing arms like a pendulum)*
The mouse ran up the clock *(Run two fingers up your arm)*
The clock struck one. *(Hold up one finger)*
The mouse ran down. *(Run two fingers back down your arm)*
Hickory, dickory, dock *(Swing arm like a pendulum again)*

Round and Round the Garden

Round and round the garden *(Have the child hold out their hand palm up and using your index finger)*
Like a teddy bear *(Trace circles in the palm of their hand)*
Up one step, *(Begin to walk your fingers up their arm)*
Up two steps, *(Continue walking fingers up their arm)*
To tickle you under there!! *(Tickle the child under their arm)*

Humpty Dumpty

Humpty Dumpty sat on a wall. *(Bounce child on knee)*
Humpty Dumpty had a great fall; *(Lean child to side)*
All the King's horses, and all the King's men, *(Bounce child faster)*
Couldn't put Humpty together again. *(Bounce child faster)*





ਕਵਿਤਾਵਾਂ ਖੇਡ ਕੇ ਸੁਣਾਓ:

ਬਹੁਤ ਛੋਟੀ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ, ਖੇਡਣ ਜਾਂ ਕਿਰਿਆ ਨਾਲ ਬੋਲਿਆਂ ਜਾਣ ਵਾਲੀਆਂ ਕਵਿਤਾਵਾਂ ਨੂੰ ਕਿਤਾਬਾਂ ਦੇ ਬਦਲੇ ਵਰਤਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਕਵਿਤਾਵਾਂ ਖੇਡ-ਕੁੱਦ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ, ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਧਿਆਨ ਨੂੰ ਲਗਾਉਣ ਦਾ ਅਤੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦਾ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਪ੍ਰਵਾਹ ਦੇ ਤਰੀਕੇ ਵੱਲ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਣ ਦਾ ਇੱਕ ਵੱਧੀਆਂ ਤਰੀਕਾ ਹੈ।

ਉਦਾਹਰਣ:

Five Little Monkeys

Five little monkeys *(Five fingers up)*
 Jumping on the bed. *(Bouncing up and down)*
 One fell out *(One finger down)*
 And bumped his head *(Hold your head)*
 Mommy called the doctor *(Pretend to use the telephone)*
 And the doctor said,
 “No more monkeys jumping on the bed!” *(Shake finger at monkeys)*



Hickory Dickory Dock

Hickory dickory dock *(Swing arms like a pendulum)*
 The mouse ran up the clock *(Run two fingers up your arm)*
 The clock struck one. *(Hold up one finger)*
 The mouse ran down. *(Run two fingers back down your arm)*
 Hickory, dickory, dock *(Swing arm like a pendulum again)*

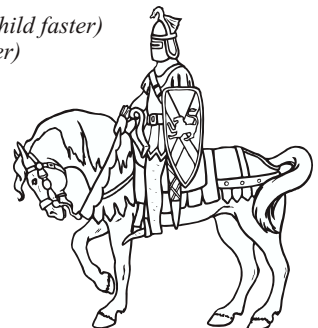


Round and Round the Garden

Round and round the garden *(Have the child hold out their hand palm up and using your index finger)*
 Like a teddy bear *(Trace circles in the palm of their hand)*
 Up one step, *(Begin to walk your fingers up their arm)*
 Up two steps, *(Continue walking fingers up their arm)*
 To tickle you under there!! *(Tickle the child under their arm)*

Humpty Dumpty

Humpty Dumpty sat on a wall. *(Bounce child on knee)*
 Humpty Dumpty had a great fall; *(Lean child to side)*
 All the King's horses, and all the King's men, *(Bounce child faster)*
 Couldn't put Humpty together again. *(Bounce child faster)*





Fun with Music

Songs, lullabies and quiet ballads can be sung to infants from birth, especially during feeding, bathing and changing times. As your baby grows, bouncing and action songs are very stimulating. Clapping, shaking noisy toys, and banging a pot are fun for toddlers. Music can help children to learn pre-reading, rhythm, memory and singing skills. Sing and dance with your child!

Song suggestions:

Head and Shoulders

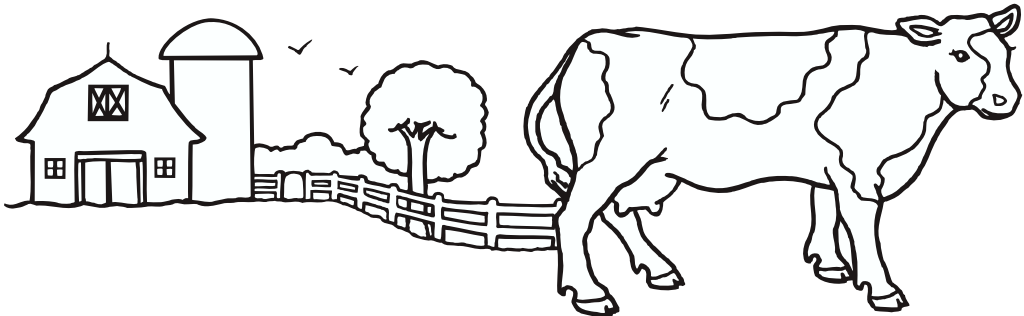
Head and shoulders (*Touch the part of the body suggested*)
Knees and toes, knees and toes, knees and toes
Head and shoulders, knees and toes,
Eyes, ears, mouth and nose (*Repeat twice, going faster each time*)

Twinkle, Twinkle

Twinkle, twinkle, little star (*Raise hands, opening and closing fingers*)
How I wonder what you are
Up above the world so high (*Join hands above head*)
Like a diamond in the sky (*Make a diamond shape with fingers*)
Twinkle, twinkle little star
How I wonder what you are.

Old Macdonald

Old Macdonald had a farm e-i-e-i-o
And on his farm he had a cow e-i-e-i-o
With a moo-moo here and a moo-moo there,
Here a moo, there a moo, everywhere a moo-moo
Old Macdonald had a farm, e-i-e-i-o
(*Repeat with as many farm animals as you can think of!*)



ਸੰਗੀਤ ਨਾਲ ਖੇਡਣਾ-ਕੁੱਦਣਾ

ਗੀਤ, ਲੋਰੀਆਂ ਅਤੇ ਖਾਸ ਲੋਕ-ਪ੍ਰਿਯ ਗਾਥਾ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਜਨਮ ਤੋਂ ਹੀ ਸੁਣਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ, ਖਾਸ ਤੌਰ ਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਖਿਲਾਏ, ਨਹਲਾਉਂਦੇ ਅਤੇ ਕਪੜੇ ਬਦਲਦੇ ਸਮੇਂ। ਜਿਓ ਜਿਓ ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਵੱਡਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਕੁੱਦਣ ਵਾਲੇ ਅਤੇ ਕਿਰਿਆ ਵਾਲੇ ਗੀਤ ਵੀ ਉਸ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਥੋੜਾ-ਥੋੜਾ ਚੱਲਣ ਵਾਲੇ ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਤਾੜੀਆਂ ਮਾਰਣਾ, ਹਿਲ ਕੇ ਆਵਾਜ਼ ਕਰਨ ਵਾਲੇ, ਅਤੇ ਡਿੱਬੇ ਤੇ ਖੜਕਾ ਕਰਨਾ ਮਜ਼ੇ ਦੀ ਗੱਲ ਹੈ। ਸੰਗੀਤ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਸਿੱਖਣ, ਲੈਅ, ਯਾਦਾਸ਼ਤ ਅਤੇ ਗਾਉਣ ਦੇ ਹੁਨਰ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਨਚੋ ਅਤੇ ਗਾਓ!

ਗੀਤਾਂ ਲਈ ਸੁਝਾਅ:

Head and Shoulders

Head and shoulders (*Touch the part of the body suggested*)

Knees and toes, knees and toes, knees and toes

Head and shoulders, knees and toes,

Eyes, ears, mouth and nose (*Repeat twice, going faster each time*)

Twinkle, Twinkle

Twinkle, twinkle, little star (*Raise hands, opening and closing fingers*)

How I wonder what you are

Up above the world so high (*Join hands above head*)

Like a diamond in the sky (*Make a diamond shape with fingers*)

Twinkle, twinkle little star

How I wonder what you are.

Old Macdonald

Old Macdonald had a farm e-i-e-i-o

And on his farm he had a cow e-i-e-i-o

With a moo-moo here and a moo-moo there,

Here a moo, there a moo, everywhere a moo-moo

Old Macdonald had a farm, e-i-e-i-o

(*Repeat with as many farm animals as you can think of!*)



Recommended Resources

Books:

The most important thing about choosing a book to read is to find something that both you and your child are excited about. Here are a few examples of books and recordings for various ages. There are many more. Ask at your local library.

Ages 0-18 months: The best books for this age are board, cloth and bath books. Books with rhymes, songs and simple words with clear pictures are most effective.

Collins, Heather	<i>Twinkle, Twinkle Little Star</i>
Fleming, Denise	<i>Barnyard Banter</i>
Fox, Mem	<i>Time for Bed</i>

Ages 18 months - 3 years: For this age, look for clear pictures and simple stories with one or two lines per page. Repetition and participation works well with this age group.

Brown, Margaret	<i>Goodnight Moon</i>
Williams, Sue	<i>I went Walking</i>
Davis, Aubrey	<i>The Enormous Potato</i>

Ages 3-5 years: Books for this age group contain lots of action, e.g. cars moving, animals playing, children climbing in the pictures. The concepts and stories are more complex and usually longer with an expanded vocabulary.

Carle, Eric	<i>The Very Hungry Caterpillar</i>
Lum, Kate	<i>What! Cried Granny</i>
Martin, Bill	<i>Chicka, Chicka, Boom, Boom</i>

Music Cassettes and CD's:

Diamond, Charlotte	<i>My Bear Gruff</i>
McGrath, Bob and Katherine Smithrim	<i>Songs and Games for Toddlers</i>
Penner, Fred	<i>The Cat Came Back</i>
Sharon, Lois and Bram	<i>Mainly Mother Goose</i>

Reading Resources for parents:

Chorao, Kay	<i>Baby's Lap Book</i>
Fox, Mem	<i>Reading Magic</i>
Raffi	<i>The Raffi Singable Songbook</i>



ਸ਼੍ਰੀਕਾਰ ਕਰਨ ਯੋਗ ਸੁਸਾਧਨ

ਕਿਤਾਬਾਂ:

ਪੜ੍ਹਣ ਲਈ ਇੱਕ ਕਿਤਾਬ ਦੇ ਚੁਣਨ ਬਾਰੇ ਸਭ ਤੋਂ ਜ਼ਰੂਰੀ ਗੱਲ ਹੈ ਕਿ ਕੁਝ ਇਹੋ ਜਿਹਾ ਲੱਭਣਾ ਜਿਸ ਬਾਰੇ ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਦੋਵੇਂ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਹੋਵੋ। ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਉਮਰ ਵਾਸਤੇ ਕਿਤਾਬਾਂ ਅਤੇ ਰਿਕਾਰਡਿੰਗ ਦੇ ਇਹ ਕੁਝ ਉਦਾਹਰਣ ਹਨ। ਹੋਰ ਵੀ ਕਈ ਹੋਰ ਹਨ। ਆਪਣੀ ਲੋਕਲ ਲਾਇਬਰੇਰੀ ਨੂੰ ਪੁੱਛੋ।

0-18 ਮਹੀਨੇ ਦੀ ਉਮਰ: ਇਸ ਉਮਰ ਲਈ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧੀਆਂ ਕਿਤਾਬਾਂ ਹਨ ਬੋਰਡ, ਕਪੜੇ ਅਤੇ ਨਹਲਾਉਣ ਵੇਲੇ ਦੀਆਂ ਕਿਤਾਬਾਂ। ਸਾਫ਼ ਤਸਵੀਰਾਂ ਵਾਲੀਆਂ ਕਵਿਤਾ, ਗੀਤ ਅਤੇ ਸਾਧਾਰਣ ਸ਼ਬਦ ਸਭ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਹਨ।

Collins, Heather	<i>Twinkle, Twinkle Little Star</i>
Fleming, Denise	<i>Barnyard Banter</i>
Fox, Mem	<i>Time for Bed</i>

18 ਮਹੀਨੇ ਤੋਂ 3 ਸਾਲ ਦੀ ਉਮਰ: ਇਸ ਉਮਰ ਲਈ, ਸਾਫ਼ ਤਸਵੀਰਾਂ ਵਾਲੀ ਅਤੇ ਸਾਧਾਰਣ ਕਹਾਣੀਆਂ ਵਾਲੀ ਹਰ ਪੰਨੇ ਤੇ ਇੱਕ ਜਾਂ ਦੋ ਲਾਇਨਾਂ ਵਾਲੀ ਕਹਾਣੀ ਦੇਖੋ। ਦੋਹਰਾਣਾ ਅਤੇ ਭਾਗ ਲੈਣਾ ਇਸ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਠੀਕ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।

Brown, Margaret	<i>Goodnight Moon</i>
Williams, Sue	<i>I went Walking</i>
Davis, Aubrey	<i>The Enormous Potato</i>

3-5 ਸਾਲ ਦੀ ਉਮਰ: ਇਸ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਕਿਤਾਬਾਂ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀ ਕਿਰਿਆ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਤਸਵੀਰਾਂ ਵਿੱਚ ਚੱਲ ਰਹਿਆਂ ਕਾਰਾਂ, ਖੇਡ ਰਹੇ ਜਾਨਵਰ, ਉੱਤੇ ਚੜ੍ਹ ਰਹੇ ਬੱਚੇ। ਇਹਨਾਂ ਵਿੱਚ ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ ਧਾਰਣਾ ਅਤੇ ਕਹਾਣੀਆਂ ਹੋਰ ਵੀ ਐਖੀਆਂ ਅਤੇ ਇੱਕ ਫ਼ੋਲੀ ਹੋਈ ਸ਼ਬਦਾਵਲੀ ਨਾਲ ਲਮੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ।

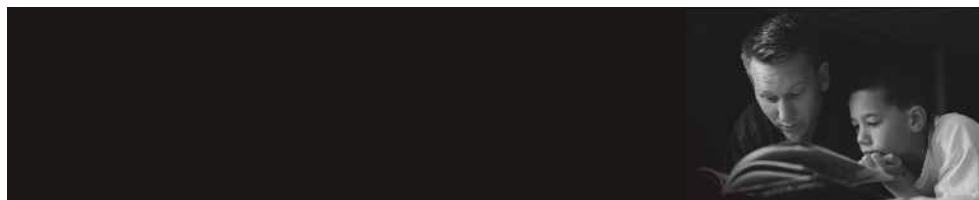
Carle, Eric	<i>The Very Hungry Caterpillar</i>
Lum, Kate	<i>What! Cried Granny</i>
Martin, Bill	<i>Chicka, Chicka, Boom, Boom</i>

ਸੰਗੀਤ ਦੀਆਂ ਕੈਸੇਟਾਂ ਅਤੇ ਸੀ ਡੀ:

Diamond, Charlotte	<i>My Bear Gruff</i>
McGrath, Bob and Katherine Smithrim	<i>Songs and Games for Toddlers</i>
Penner, Fred	<i>The Cat Came Back</i>
Sharon, Lois and Bram	<i>Mainly Mother Goose</i>

ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ ਲਈ ਪਾਠਨ ਦੇ ਸੁਸਾਧਨ:

Chorao, Kay	<i>Baby's Lap Book</i>
Fox, Mem	<i>Reading Magic</i>
Raffi	<i>The Raffi Singable Songbook</i>



ਨਾਲ-ਮਿਲਕੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਹਿੱਸੇਦਾਰ:

Brampton Public Library	(905) 793-4636	www.bramlib.on.ca
Caledon Public Library	(905) 857-1400	www.aledon.library.on.ca
Mississauga Library System	(905) 615-3500	www.city.mississauga.on.ca/library

ਸਾਡੇ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹੋਵੋ! ਛੋਟੇ ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਇੱਕ ਪਾਠਕ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਤੇ ਵਰਕਸ਼ਾਪ ਅਤੇ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੇ ਸਮੇਂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੈਣ ਲਈ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

ਸਮੂਹ ਦੇ ਹੋਰ ਹਿੱਸੇਦਾਰ:

ਇੱਕ ਪਾਠਕ ਦਾ ਪਾਲਣਾ ਕਰੋ, ਇਸ ਲਈ ਸਮੁਦਾਇ ਦੀਆਂ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ।

Bolton Junior Y	Family Services of Peel
Bolton Welcome Wagon	India Rainbow Community Services of Peel
Brampton Multicultural Community Centre	Le Cercle de l'Amitié
Brampton Neighbourhood Resource Centre	Malton Neighbourhood Services
Brampton YMCA	Mississauga Parent Child Resource Centres
Caledon Parent Child Centre	Parents without Partners Inc, Peel Chapter 1054
Catholic Family Services of Peel Dufferin	Region of Peel Health Department - Healthy
Dixie Bloor Neighbourhood Centre	Babies, Healthy Children Programme
Family Education Centre	

